www.agstg.ch

albatros

Edizione no. 42 • Settembre 2014 • Tiratura 6000 ex. in italiano, tedesco e francese

Fotografie: 123rf.com/Сергей Трапицын, Lisa Young

È l'uomo un maiale, un ratto o un asino?

Industria farmaceutica: Comportamenti irregolari e casi giudiziari

Studio attuale: Nessuna prova della presunta utilità della sperimentazione animale

Università: Politica ginevrina richiede metodi esenti da sperimentazione animale

CA AVS • Comunità d'Azione *Antivivisezionisti Svizzeri* • Lega nazionale dell'antivivisezione

Contenuto

2 Editoriale
3 CS: La politica richiede metodi esenti da sperimentazione animale
4 CS: Nessuna prova dell'utilità della sperimentazione animale
5 È l'uomo un maiale, un ratto o un asino?
8 SHKR: Poiché la protezione animale non conosce frontiere
10 CS: Sperimentazione animale nell'industria del tabacco
Shop CA *AVS*
11 News da tutto il mondo
12 Industria farmaceutica: Comportamenti irregolari e casi giudiziari
16 Bambini e ragazzi: I conigli
18 Grazie alle donatrici e ai donatori
18 Oltre la morte aiutare gli animali
19 Impressioni di azioni
19 Questo e quello
19 Cercasi traduttore/-trice tedesco-italiano
20 Caricatura «Incremento del fatturato»

Allegato: Mauritius – Dal paradiso sotto le palme all'inferno dei laboratori

Colophon

Editore:
CA*AVS* • Comunità d'Azione *Antivivisezionisti Svizzeri,* Lega nazionale dell'antivivisezione
Brisiweg 34 • CH-8400 Winterthur
Tel./Fax +41 (0)52 213 11 72
www.agstg.ch • office@agstg.ch

Presidente: Maya Conoci

Redazione: Andreas Item

Lettore: Hanspeter Kellenberger

Traduzioni in francese: Katherine Cadury

Traduzioni in italiano: Dolores Helfenstein-Castelli e Claudia Mariani

Tiratura: 6000 ex. in totale

Stampato da: Druckerei Appenzeller Volksfreund, 9050 Appenzell

Layout: Tina Hanser, www.blattformen.ch

Pubblicazione: 4 edizioni all'anno in tedesco, francese e italiano

Prezzo/Abbonamento:
Per i soci della CA *AVS* gratis.
Per l'abbonamento si veda l'inserto all'interno

Donazioni/Pagamenti:
Conto corrente postale: 40-7777-6
IBAN CH45 0900 0000 4000 7777 6
Codice SWIFT/BIC: POFICHBEXXX
Banca destinataria: Swiss Post, PostFinance, Nordring 8, CH-3030 Berna
Numero di clearing: 09000

La riproduzione è consentita se viene indicata la fonte. I testi contrassegnati da nomi non rispecchiano per forza l'opinione della CA *AVS*. I rispettivi autori sono i responsabili del contenuto dei testi in questione.

myclimate neutrale stampa
No. 01-11-916834 – www.myclimate.org
© myclimate – The Climate Protection Partnership

FSC Mix
Cert no. SQS-COC-100229
www.fsc.org
© 1996 Forest Stewardship Council

Offerte per i collettori di offerte

Anche Lei si sente molestato, quando cammina per la città e quasi ogni volta è avvicinato da un «collettore di iscrizioni»? Si è contro l'ambiente o contro gli animali o contro i bimbi (contro ciò che i collettori stanno raccogliendo in quel preciso momento), se non ci si sente obbligati a firmare un ordine permanente di pagamento all'organizzazione XY. Questa impressione è quella che ci viene subito trasmessa, a volte anche direttamente con chiare parole.

Ai nostri tavolini informativi noi non «raccogliamo nessuna iscrizione», ma raccogliamo per esempio firme per importanti progetti di protezione animale. Ho l'impressione, che attualmente per lo stesso numero di firme si necessita tre volte più tempo che 10 anni fa. Però questo non dipende dal disinteresse delle persone. La maggior parte dei passanti crede, che si tratti nuovamente di raccogliere degli oboli e per questo evitano i veri tavolini informativi.

Adesso ne ho proprio abbastanza. Sempre più spesso, quando spieghiamo alle persone, che si tratta di una petizione (senza spese, senza propaganda, senza impegni) ci rispondono: Ce l'hanno già detto al tavolino XY (Lei sa di chi sto parlando), e poi abbiamo ricevuto una letterina di ringraziamento per l'iscrizione e continuamente delle fatture! Questi passanti hanno poi paura di firmare una semplice petizione.
E già che tratto l'argomento: Queste aggressive azioni di raccolte di oboli hanno come conseguenza, che non le organizzazioni utili e importanti ricevono le offerte, ma quelle che a proposito investono milioni (e non sto scherzando!). A molte associazioni mancano i fondi, perché esse investono le offerte, date loro con fiducia, in progetti sensati. Sono adesso queste associazioni obbligate a chiudere? O anche esse sarebbero obbligate, per sopravvivere, ad investire una grande parte del denaro elargito per ingaggiare i collettori? In fin dei conti un collettore di oboli della ditta Corris costa 850 franchi al giorno!

Cara lettrice e caro lettore: Non è mia intenzione con questo editoriale convincere qualcuno, ma La invito a chiedersi, la prossima volta che incontra un collettore di offerte: Quante azioni, progetti, tavolini informativi o altro ha già visto di questa associazione? Oppure la conosce solo attraverso la raccolta di oboli o dalla pubblicità? Se la Sua risposta è «non troppo bene», consideri nella Sua prossima donazione una delle organizzazioni attive e importanti, anche se piccola.
Spero, che non prenda a male questa mia acrimonia – ma qualcuno deve pur dire qualcosa una volta per tutte!

Andreas Item

Winterthur, 28 luglio 2014, Comunicato stampa della CA *AVS* – Comunità d'Azione *Antivivisezionisti Svizzeri* – www.agstg.ch

Arretratezza alle università svizzere

La politica ginevrina richiede metodi esenti da sperimentazione animale

Nelle Università svizzere ci si basa ancora principalmente su antiquati esperimenti con gli animali. Con ciò si ignorano le prescrizioni della Legge federale sulla protezione animali (LPAn), le direttive dell'Accademia svizzera delle scienze medicinali come pure dell'Accademia svizzera delle scienze naturali. La Comunità d'Azione *Antivivisezionisti Svizzeri*, in breve CA *AVS*, richiede la realizzazione della LPAn e reclama una ricerca utile all'uomo e all'animale.

Anche se secondo la LPAn i metodi, che sostituiscono la sperimentazione animale o che usano meno animali da laboratorio, devono essere promossi e applicati, il numero degli esperimenti con animali nelle università svizzere è sempre in aumento. L'università di Ginevra è ora esortata dal Gran Consiglio a promuovere lo sviluppo di metodi esenti da sperimentazione animale. Il Gran Consiglio esige, che «a servizio della salute pubblica devono essere utilizzati i migliori metodi di ricerca». Accanto al non rispetto della LPAn il Gran Consiglio deplora fra l'altro la difettosa riproducibilità della sperimentazione animale, i risultati non significativi della ricerca mediante i modelli animali e il demerito di non investire più tempo e fondi nei metodi esenti da sperimentazione animale.

Anche se negli ultimi anni è stata organizzata una cattedra d'insegnamento per i metodi esenti da sperimentazione animale – finanziata tra l'altro da organizzazioni private – le università svizzere considerano limitatamente il potenziale di tali metodi. Scienziati innovativi, che non vogliono ricercare sperimentando sugli animali, sono poco sostenuti, o addirittura per niente, dalle università svizzere. Un esempio sono i tre ricercatori, che per tale motivo nel 2006 hanno lasciato l'università e hanno fondato la ditta Epithelix in Plan-les-Ouates. Grazie alla sua ricerca innovativa esente da sperimentazione animale la ditta Epithelix ha dato in breve tempo un grande contributo alla ricerca moderna e vinto già parecchie onorificenze internazionali.

Mentre in molti paesi degli USA e dell'UE ci si basa sempre di più sui metodi esenti da sperimentazione animale, le università svizzere insistono sulla ricerca con animali. *«La Svizzera corre il pericolo di rimanere indietro. La ricerca esente dall'uso di animali quasi non è incrementata. Mentre in molti paesi degli USA e dell'UE negli ultimi anni si è riconosciuto, che è proprio arrivata l'ora di un ripensamento e si sono investiti parecchi milioni nei progetti esenti da sperimentazione animale, in Svizzera tale ricerca vale solo alcune centinaia di migliaia di franchi»*, dice Marietta Haller, collaboratrice scientifica della CA *AVS*.

La Comunità d'Azione *Antivivisezionisti Svizzeri*, in breve CA *AVS*, esorta le università svizzere a mettere in pratica le prescrizioni della Legge federale sulla protezione animali e a utilizzare i metodi di insegnamento e di ricerca innovativi e orientati verso il futuro.

La ricerca esente da sperimentazione animale è più avanzata della ricerca con l'uso di animali in merito alla trasferibilità, riproducibilità, rapidità, significato, scientificità e in più costa anche di meno.

La mozione per l'università di Ginevra
www.lscv.ch/it/pages/sperimentazione/sperimentazione/cantoni/ge/2014/mozione_universita_di_ginevra.html

L'opuscolo «La medicina del futuro – Le possibilità della ricerca esente da sperimentazione animale» si trova in formato PDF sotto:
www.agstg.ch/downloads/flyer/agstg-prospekt_medizin-der-zukunft-tierversuchsfreie-forschung_it.pdf

Fotografie: 123rf.com/Dmitriy Shironosov

Bonaduz, 16 giugno 2014, Comunicato stampa della CA *AVS* – Comunità d'Azione *Antivivisezionisti Svizzeri* – www.agstg.ch

Uno studio attuale lo conferma nuovamente:

Non esiste nessuna prova della presunta utilità della sperimentazione animale

Secondo uno studio pubblicato alla fine di maggio sulla rivista medica specializzata «British Medical Journal» manca la prova dell'utilità della sperimentazione animale. Inoltre il denaro che viene investito nella ricerca basata sulla sperimentazione animale continua a essere negato a una ricerca sensata per medici e pazienti. La CA *AVS* (Comunità d'azione *Antivivisezionisti svizzeri*) vede in tutto questo un'ulteriore dimostrazione del fallimento del sistema basato sulla sperimentazione animale e richiede una ricerca moderna e non testata sugli animali che risparmi loro inutili sofferenze e sia utile per i pazienti.

Gli autori hanno vagliato la letteratura alla ricerca di indicazioni circa l'utilità clinica della sperimentazione animale. È emerso che solo 25 studi sinottici avvalorano la tesi secondo la quale la ricerca basata sulla sperimentazione animale avrebbe una rilevanza medica. Ma anche queste poche pubblicazioni suscitano dei dubbi sulla qualità e coerenza. Sembrano invece moltiplicarsi le prove in base alle quali la sperimentazione animale consente di fare solo molto limitatamente eventuali previsioni per l'uomo.

Lo studio illustra tutta una serie di indagini scientifiche che valutano l'utilità della sperimentazione animale. Si scopre così che numerosi studi giungono alla conclusione che anche gli approcci di sperimentazione animale inizialmente molto promettenti, falliscono poi nello studio clinico sulle persone e non consentono alcuna applicazione pratica. Ad esempio la ricerca decennale sull'ictus non ha portato ad alcuna terapia per l'uomo. Lo stesso vale per gli esperimenti su un «consolidato modello di topo» per la sclerosi laterale amiotrofica (malattia del sistema nervoso motorio), durante i quali nessuno degli oltre 100 farmaci si è rivelato utile per i pazienti.

È inoltre spesso emersa la carente qualità nell'esecuzione degli esperimenti sugli animali. Solo nel 12 % delle attività di sperimentazione animale sono stati utilizzati dei metodi riconosciuti del modello di studio base.

In quest'ottica una clinica universitaria inglese ha condotto un progetto volto a migliorare la trasferibilità dei risultati della sperimentazione animale sull'uomo attraverso una migliore formazione degli sperimentatori. Tuttavia è emerso che la motivazione di coloro che si occupano di ricerca fondamentale risiede molto più nella brama di scoperta scientifica piuttosto che nell'intento di acquisire conoscenze applicabili clinicamente.

Gli autori dello studio definiscono l'attuale situazione come non etica e criticano il fatto che le imprecisioni metodiche nei test preclinici comportino il fallimento dei successivi studi clinici sull'uomo, espongano i soggetti a potenziali rischi e probabilmente ci neghino delle terapie utili. Inoltre non è eticamente giustificabile infliggere a tal fine delle sofferenze agli animali.

La CA*AVS* mette da tempo in guardia dagli enormi rischi e pericoli della sperimentazione animale e si impegna a favore di una ricerca innovativa e utile per i pazienti che tramite studi demografici, ricerca cellulare, simulazioni al computer e biochip acquisisca rilevanti conoscenze di carattere medico.

Ulteriori informazioni:
Pubblicazione originale: Pandora Pound, Michael B. Bracken: How predictive and productive is animal research? BMJ 2014; 348:g3719 (PDF):
www.aerzte-gegen-tierversuche.de/images/pdf/studien/bmj_pound_2014.pdf

Analisi e riepilogo: Ärzte gegen Tierversuche e.V.
www.aerzte-gegen-tierversuche.de

Elenco degli oltre 50 farmaci che, nonostante la sperimentazione animale, negli ultimi 3 anni hanno dovuto essere ritirati dal mercato o hanno dovuto essere successivamente sottoposti a limitazioni di ammissione a causa dei gravi effetti collaterali imprevisti:
www.agstg.ch/downloads/medien/agstg_liste-medikamentenversager_novartis_roche_sanofi_actelion_pfizer_swissmedic.pdf

Fotografie: 123rf.com/Pedro

È l'uomo …

… un maiale, un ratto o un asino?

L'uomo appartiene biologicamente e anatomicamente alla specie dei primati. Abbiamo con loro tante cose in comune e fino al 99 % lo stesso codice genetico. Però per esempio anche i topi ci assomigliano molto. Anche loro hanno il codice genetico al 99 % uguale al nostro. È tuttavia ciò sufficiente, che questo o quell'animale sia usato come modello per i decorsi e i funzionamenti del corpo umano?

Da più di 100 anni la sperimentazione animale vale quale «norma d'oro» per lo studio delle malattie e per lo sviluppo di medicamenti e terapie. La sperimentazione animale è indispensabile per il progresso della medicina, così viene ripetuto stereotipamene. Il fatto, che la maggior parte delle scoperte e sviluppi medico-scientifici sia stata raggiunta senza sperimentazione animale, di questo non si parla.

Inoltre, il metodo sperimentazione animale è basato su fatti scientifici? E può veramente un animale quasi simile a noi essere usato come modello sicuro per i procedimenti del corpo umano?

Molti di voi dividono la loro casa con un cane, che spesso è citato come «il miglior amico dell'uomo». Conoscete perfettamente il suo carattere e il suo modo di comportarsi in situazioni particolari. Sapete anche, che per i cani alcuni generi alimentari e sostanze come il cioccolato, l'uva, l'uvetta passa, le cipolle, l'aglio, il sale da cucina e lo xilitolo (dolcificante artificiale) sono velenosi o addirittura mortali?

Ogni persona che possiede un animale domestico sa, che ai cani si possono somministrare solo medicine per i cani, a un cavallo solo medicine per i cavalli e a un criceto solo medicine per i criceti. Allora perché medicine testate su cani, cavalli e criceti dovrebbero fornire conclusioni del loro effetto sull'uomo?

Non trasferibile è abbastanza minimizzato

Le autorità americane per l'ammissione dei medicamenti FDA hanno calcolato, che 92 % di tutte le sostanze, che durante la sperimentazione animale sono risultate efficaci e sicure, non sono state ammesse durante i test sulle persone, a causa di effetti collaterali gravosi o per mancanza di benefici. Del restante 8 % delle sostanze, che sono state ammesse per un largo uso sulle persone, più tardi la metà viene tolta dal mercato o le informazioni sul foglietto allegato devono essere ricompilate, aggiungendo i gravi effetti collaterali inaspettati.

Scandali come il Contergan (10 000 bambini nati con gravi malformazioni), Vioxx (fino a 140 000 pazienti deceduti per gli effetti collaterali) o anche Trasylol (causa di blocco renale fino ad un elevato rischio di morte) sono solo alcuni esempi di una ricerca medicinale segnata da insuccessi per la non trasferibilità dei risultati dalla sperimentazione animale.

Fotografie: fotolia.com/Tengu

«O l'animale non è come noi e quindi non c'è nessun senso di sperimentare su di lui, oppure è come noi, allora non esiste nessun diritto, di sottoporlo a degli esperimenti, che, se fossero fatti su uno di noi, sarebbero considerati indignanti»

Gisela Grothe

Dopo ricerche della Harvard School of Public Health come pure dichiarazioni dell' «American Journal of the Medical Association» ogni anno muoiono negli USA più di 100 000 persone a causa degli effetti collaterali dei medicamenti. Quindi la quinta causa di morte negli USA! Calcoli prudenti per la Svizzera, pubblicati in diversi mezzi di comunicazione, parlano di 1400 decessi ogni anno per gli effetti collaterali dei medicamenti. Le autorità svizzere non hanno mai confermato questo numero, poiché da noi «ovviamente non muore mai nessuno» a causa degli effetti collaterali delle medicine. Ciò che non dovrebbe succedere, non deve neppure essere riconosciuto. Le cifre nominate parlano solo dei decessi. Le cifre per gli effetti collaterali gravosi (che non causano la morte) devono probabilmente essere calcolate con un fattore 100 o anche più alto! Ciononostante i cosiddetti scienziati, multinazionali farmaceutiche e politici non abbandonano questa via pericolante. La sperimentazione animale porta molti introiti (dalle tasse) nelle loro casse.

Quale amaro risultato si deve alla fine annotare, che a causa della sperimentazione animale parecchi pazienti non ricevono nessun aiuto e che molte persone devono morire a causa degli effetti collaterali non riconosciuti.

La sperimentazione animale porta a sperimenti arbitrari sugli umani

Fino a quando la ricerca fa uso degli esperimenti sugli animali, altrettanti numerosi incalcolabili esperimenti sugli umani devono essere eseguiti. Ciò inizia con un piccolo gruppo di «volontari» con una piccola dose della sostanza e nella fase finale vengono testati l'efficacia e gli effetti collaterali su migliaia di persone.

Solo dopo tutti questi test un medicinale potrebbe essere immesso sul mercato. Questi test sono altamente pericolosi, poiché i rischi per le persone sottoposte sono molto elevati a causa della non trasferibilità dei risultati della sperimentazione animale. Il metodo equivale quindi a arbitrari esperimenti sugli umani.

Uscire da questo dilemma

La sperimentazione animale impedisce chiaramente un progresso medicinale, poiché i suoi risultati non sono trasferibili sull'uomo. Però anche la «domanda all'inverso» è importante e giusta: Quante volte un medicinale non arriva sul mercato per non aver avuto un successo durante la sperimentazione animale o perché ha apportato all'animale in questione danni della salute e quindi la ricerca è stata interrotta? Forse proprio quella medicina avrebbe avuto effetto sull'uomo e finalmente portato a una svolta nella ricerca sul cancro o altra brutta malattia!

Uscire da questo dilemma della ricerca medico-scientifica è un cambio radicale verso i metodi di ricerca innovativi e sicuri.

La CA*AVS* richiede già da molto tempo l'uso dei migliori metodi di ricerca a disposizione. Per poterli accertare si deve eseguire una conseguente ricerca di comparazione dei test umano-biologici ed esperimenti sugli animali a confronto con i dati conosciuti della medicina umana.

Molte delle conquiste importanti della medicina sono state raggiunte grazie a studi epidemiologici e clinici (osservazione e analisi delle malattie come pure dei pazienti).

Mediante colture di cellule umane in vitro (nella provetta) si possono analizzare i diversi effetti di potenziali medicamenti. Organi umani e i loro metabolismi possono essere simulati in silico (con modelli computerizzati) e quindi osservati e studiati.

Una documentazione dettagliata su questi e molti altri metodi di ricerca innovativi si trova nel nostro opuscolo:
www.agstg.ch/downloads/flyer/agstg-prospekt_medizin-der-zukunft-tierversuchsfreie-forschung_it.pdf

Reazioni diverse dell'uomo e dell'animale su sostanze

Questa lista è solo una selezione di sostanze, che mostrano differenti reazioni sull'uomo e sull'animale. La lista potrebbe essere allungata a volontà.

Sostanze naturali/ chimiche	Effetto sugli uomini	Effetto sugli animali	
Arsenico	mortale	pecore	ben compatibile
Amianto	fortemente canceroso	criceti, ratti	compatibile
Avocado	genere alimentare	uccelli	velenoso a mortale
Erba orsina	genere alimentare	conigli, gatti, cani, cavalli, criceti, porcellini d'India	velenosa
Grano saraceno	genere alimentare	(animali con pelle chiara sono particolarmente colpiti) pecore, maiali, cavalli, cani, gatti, conigli, lepri	infiammazione della pelle (effetto fototossico), diarrea e convulsioni
Ibuprofene	antidolorifico e antireumatico	cani, gatti	già a piccole dosi velenoso
Insulina	ormone di importanza vitale, medicamento importante	conigli, galline, topi, porcellini d'India	causa di malformazioni
Aglio	genere alimentare	gatti, cani, cavalli	velenoso
Amanita phalloides (tignosa verdognola)	mortale	conigli, lepri e diversi roditori e ruminanti	abbastanza ben compatibile
Metanolo (alcol metilico)	ad alte dosi causa la cecità	animali da laboratorio abituali	innocuo
Paracetamolo	antidolorifico, abbassa la febbre	gatti	causa il blocco del fegato/fino alla morte
Penicillina	antibiotico importante	porcellini d'India, criceti, conigli	velenosa a mortale
Cioccolato	genere alimentare	cani, gatti	velenoso
Cipolla da cucina	genere alimentare	cani, manzi, cavalli	velenosa
Stricnina	mortale	scimmie, galline, porcellini d'India	compatibile
Talidomide (Contergan)	causa di gravi malformazioni sui discendenti	ratti, topi	innocua
TGN1412	causa in piccole dosi il blocco di diversi organi	scimmie, topi, conigli	compatibile in alte dosi
Atropa (belladonna)	velenosa	uccelli, conigli	ampiamente compatibile
Uva e uvetta passa	generi alimentari	cani	altamente velenose
Vitamina C	carenza è causa di morte per lo scorbuto	la maggior parte degli animali	non hanno bisogno di vitamina C, perchè la producono essi stessi
Xylitolo (docificante artificiale in gomme da masticare, caramelle...)	innocuo	cani	velenoso
Acido citrico	innocuo	gatti, cani, conigli	incompatibile, produce convulsioni
Cianuro di potassio	mortale, già respirandolo pericoloso	koala, rospi	compatibile ad alte dosi

L'elenco delle fonti si trova sotto: www.agstg.ch/quellen.html

SHKR

Poiché la protezione animali non conosce frontiere

L'Organizzazione della protezione animali Salvataggio di cani e gatti Svizzeri (SHKR) si concentra sulla cattura e la castrazione di animali randagi – in Svizzera e all'estero. In più i due fondatori, Rebecca e Olivier Bieli, gestiscono in Francia un rifugio per animali bisognosi.

La SHKR è composta da protettori di animali volontari, i quali si hanno proposto come meta di decimare il numero di cani e gatti senza casa tramite la castrazione e di permettere ad alcuni di loro di passare gli ultimi anni di vita in modo decoroso. La SHKR ha sede in Svizzera e conduce molti progetti in Spagna, Romania, Germania, Francia e in Svizzera. Inoltre i protettori degli animali collaborano con veterinari sul posto o con veterinari volontari svizzeri.

Rebecca coccola il «maiale da macello» Jan

Se la popolazione dei gatti cresce in modo incontrollato, aumenta il numero di gatti deboli, ammalati o feriti, i quali poi muoiono miseramente – tra di loro parecchi gattini giovani. Inoltre l'intolleranza verso gli animali randagi da parte dei turisti e degli abitanti del posto aumenta, così che spesso alcune persone distribuiscono bocconcini avvelenati – mettendo così in pericolo altri animali (selvatici) e bambini. Oppure queste persone catturano gli animali randagi per poi ucciderli. Purtroppo la conoscenza e anche l'interesse di molte autorità sono così scarsi da non capire, che mediante l'uccisione di alcuni randagi il problema non si risolve. **Il mezzo più efficace contro gatti e cani inselvatichiti è la castrazione.**

Tutti i collaboratori di SHKR lavorano volontariamente. In più i volontari della SHKR si finanziano vitto, alloggio, viaggi, volo, benzina ecc. Pagando ognuno le proprie spese, tutti i fondi finanziari raccolti vanno direttamente nella protezione animali.

Programma di castrazione in Spagna

Anche questa primavera i soci della SHKR sono andati a Maiorca, l'isola delle vacanze. Là molti anni fa, durante una vacanza, ha iniziato il lavoro dei protettori degli animali. Il cerchio delle persone interessate è diventato sempre più grande, così che la SHKR solo dopo alcuni anni dalla fondazione contava già più di 200 soci. A ogni intervento i protettori degli animali catturano circa 200 animali, i quali vengono castrati e poi rimessi in libertà. Alcune ricerche hanno dimostrato, che già con un

Fotografia: messa a disposizione

SHKR
(Schweizerische Hunde- und Katzenrettung)

Web: www.shkr.ch e www.gnadenhof-papillon.org
E-Mail: info@shkr.ch
Indirizzo: SHKR, c/o Olivier und Rebecca Bieli, Haselstr. 5, CH-4103 Bottmingen

Sostenga per favore il lavoro della SHKR:

conto per le offerte:
PC 40-44-0, oppure
IBAN: CH94 0076 9400 7484 1200 1,
BIC: BLKBCH22

Olivier cura un cerbiatto ammalato

Olivier con due ex cavalli da salto salvati

Gatti randagi, come spesso s'incontrano

Castrazione eseguita dal veterinario volontario della SHKR

Gatti randagi castrati vengono messi in libertà

numero limitato di gatti castrati, le nascite sono diminuite di almeno 1000 animali. Grazie alla diretta castrazione dei gatti randagi si può evitare molta sofferenza degli stessi, poiché una gatta può rimanere incinta parecchie volte l'anno e dare alla luce un numero elevato di piccoli – che a loro volta dopo poco tempo sono già in grado di procreare.

Castrare invece di uccidere

In base a articoli sul nostro lavoro apparsi sui giornali altri protettori di animali si rivolgono alla SHKR e chiedono sostegno. Così la SHKR è diventata attiva anche in Romania. Mentre in Spagna sono soprattutto i gatti che si riproducono, in Romania ci sono nelle città e nei paesi molti cani randagi. Che l'uccisione in massa non serve a niente, si è visto molto bene in Romania. Nelle città molti cani vengono catturati – spesso con metodi assolutamente brutali – e eliminati con i metodi più disparati. Molti abitanti dei paesi circostanti vanno nelle città con i piccoli dei loro cani non desiderati e senza farsi notare li abbandonano lì. Non castrando gli animali né in campagna né in città, le nascite sono in continua crescita e il «problema dei randagi» non si risolve mai. Se i fondi finanziari, usati nella cattura e l'uccisone degli animali randagi, fossero impiegati nell'educazione e nei progetti di castrazione, si avvertirebbe già da anni un effetto positivo.

Rifugio per animali bisognosi

Durante il loro lavoro i protettori degli animali incontrano, oltre a cani e gatti, anche molti altri animali bisognosi. Per non disinteressarsi, come fanno già in molti, la SHKR ha aperto il rifugio per animali Papillon. Il luogo è stato scelto intenzionalmente all'estero vicino alla frontiera, per mantenere i costi di manutenzione come pure per il mangime e il veterinario di buona qualità ma a un basso livello. Gli animali che vivono lì sono animali maltrattati, vecchi, ammalati, handicappati o abbandonati come cavalli, maiali, cani, gatti, pesci, uccelli, tartarughe, caprette e pecore.

Impegno contro la sperimentazione animale e la moda delle pellicce

Gestendo un rifugio per animali si può, oltre che dare alloggio agli animali, anche educare le persone alla protezione animale. Quasi ogni giorno amici degli animali interessati, famiglie e gruppi visitano il rifugio e i suoi abitanti. Durante le visite guidate ai visitatori viene spiegata l'assurdità della sperimentazione animale come pure date informazioni sui prodotti esenti da sperimentazione animale (fra l'altro con documentazione della CA*AVS*). Inoltre si fa propaganda per case di moda che non fanno uso di pellicce e piume, come pure spiegati i numerosi vantaggi di una vita vegetariana o vegana.

Bonaduz, 27 maggio 2014, Comunicato stampa della CA *AVS* – Comunità d'Azione *Antivivisezionisti Svizzeri* – www.agstg.ch

La Giornata mondiale senza tabacco

Sperimentazione animale nell'industria del tabacco

Il 31 maggio si celebra la Giornata mondiale senza tabacco. Non è molto noto che tutt'oggi nell'industria del tabacco vengono ancora eseguiti numerosi esperimenti sugli animali. Per un periodo di fino a 3 anni gli animali sono costretti a inalare il fumo di tabacco per diverse ore al giorno. A tal fine vengono inseriti ad es. in minuscoli contenitori dove il fumo delle sigarette viene loro pompato direttamente nel naso. La CA *AVS* (Comunità d'azione *Antivivisezionisti svizzeri*) critica aspramente questa ricerca. La dannosità del fumo è indiscussa ed è comprovata da numerosi studi. La CA *AVS* definisce quest'assurdità della ricerca come tipica per l'industria della sperimentazione animale.

Per analizzare gli effetti degli additivi delle sigarette, quali miele, zucchero, melassa e caffè, i ricercatori della Philip Morris hanno pressato migliaia di ratti all'interno di stretti tubi. Durante l'esperimento è stato loro pompato del fumo di sigaretta direttamente nel naso per circa sei ore al giorno. Poi gli animali sono stati uccisi, sezionati e analizzati.

Nella sua banca dati pubblicata al sito **www.datenbank-tierversuche.de** l'organizzazione tedesca «Ärzte gegen Tierversuche e.V.» (Medici contro la sperimentazione animale) documenta numerosi studi della ricerca sul tabacco basati sulla sperimentazione animale.

Già più di 20 anni fa era stata depositata la domanda di brevetto per i cosiddetti «topi da cancro», ovvero animali geneticamente predisposti a sviluppare sempre un determinato tipo di cancro. Alcuni ricercatori definiscono questo come modello per il cancro immaginando e credendo di riuscire così a ottenere dei progressi. Ma il primario Dott. Alexander Walz ridimensiona: *«Proprio questa convinzione errata impedisce dei metodi di guarigione veramente innovativi, poiché tra l'uomo e gli altri animali sussistono basilari differenze genetiche, molecolari, immunologiche e cellulari. Anche fattori quali quelli sociali, fisici, nutrizionali e ambientali vengono scarsamente considerati nella sperimentazione animale.»*

Studi prospettici e retrospettivi sull'uomo hanno già dimostrato nel 1963 la correlazione tra fumo e tumore ai polmoni. Ma nella sperimentazione animale il fumo scatenava difficilmente il tumore ai polmoni, motivo per cui per decenni si è negato che il fumo provocasse il cancro ai polmoni. Il ricercatore Clarence Little ha scritto in merito: *«L'insuccesso di molti ricercatori nel generare il cancro sperimentale durante un periodo di test di 50 anni mette severamente in dubbio – a parte alcuni pochissimi casi – la validità della teoria sigarette-cancro ai polmoni.»*

Il Dott. Walz parla senza mezzi termini: *«Questo fallimento ha negato per anni la correlazione tra fumo e tumore ai polmoni e centinaia di migliaia di persone sono morte a causa della mancata applicazione di misure di informazione e di prevenzione.»*

Ancora una volta la sperimentazione animale ha dimostrato che le differenze tra uomo e animali sono troppo grandi per permettere una trasmissione dei risultati della sperimentazione animale sull'uomo. La sperimentazione animale produce dei risultati falsi che per noi uomini non sono solo inutili, ma estremamente pericolosi. Ciononostante si continuano ad eseguire esperimenti sugli animali!

Ci sono numerosi metodi di ricerca innovativi ed esenti da sperimentazione animale che forniscono risultati direttamente trasferibili sull'uomo. I sistemi in vitro comprendono una vasta gamma di diversi metodi di test. Attraverso colture di cellule e tessuti umani è possibile ad esempio valutare l'efficacia di potenziali farmaci. Dei modelli matematici computerizzati consentono di simulare l'organismo umano e i suoi processi metabolici. Nel caso del fumo gli studi demografici hanno dimostrato chiaramente i rischi associati.

Elenco degli oltre 50 farmaci che, nonostante la sperimentazione animale, negli ultimi 3 anni hanno dovuto essere ritirati dal mercato o hanno dovuto essere successivamente sottoposti a limitazioni di ammissione a causa dei gravi effetti collaterali imprevisti:
www.agstg.ch/downloads/medien/agstg_liste-medikamentenversager_novartis_roche_sanofi_actelion_pfizer_swissmedic.pdf

La medicina del futuro – le possibilità di una ricerca esente da sperimentazione animale:
www.agstg.ch/downloads/flyer/agstg-prospekt_medizin-der-zukunft-tierversuchsfreie-forschung_it.pdf

Fotografie: 123rf.com/Igor Karionov

CA*AVS* Shop

Libri, opuscoli, volantino e DVD

B01

B02

B07

B09

B23

B52

B53

V01

V02

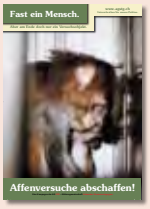
V03

V05

Quantità	Lingua	Articolo	Prodotto	Descrizione dell'articolo	Prezzo
	d	B01	Libro	Tierversuch oder Wissenschaft – Eine Wahl (Prof. Dott. med. Pietro Croce)	25.00
	d	B02	Libro	Mythos Tierversuch (Dott. Bernhard Rambeck)	15.00
	e	B03	Libro	From Guinea Pig to Computer Mouse (Nick Jukes & Mihnea Chiuia)	20.00
	d	B04	Libro	BUAV: Der Weg in die Zukunft – Massnahmen zur Beendigung von tierexperimentellen Giftigkeitsprüfungen (Dott. Gill Langley)	6.00
	d / f / i	B05	Libro	Mercanti di morte – Esperimenti sugli animali nei settori spaziali e militari (Dott. Milly Schär-Manzoli)	8.00
	d / f / i	B06	Libro	Lobby – Gruppi di pressione (Dott. Milly Schär-Manzoli)	8.00
	d / f / i	B07	Libro	Olocausto (Dott. Milly Schär-Manzoli)	15.00
	d / f / i	B08	Libro	La mafia sanitaria - Il mercato della salute con l'affare cancro (Dott. Milly Schär-Manzoli)	10.00
	d / f / i	B09	Libro	Medicina criminale - Cavie umane (Dott. Milly Schär-Manzoli)	15.00
	d / f / i	B10	Libro	I legami pericolosi - Indagine nel mondo delle manipolazioni genetiche (Dott. Milly Schär-Manzoli)	8.00
	d / f / i	B11	Libro	Mucca pazza: Il cerchio infernale (Dott. Milly Schär-Manzoli)	8.00
	d / f / i	B12	Libro	Apocalisse Ebola (Dott. Milly Schär-Manzoli)	8.00
	d / f / i	B13	Libro	Aids-Story - La truffa del secolo (Dott. Milly Schär-Manzoli)	16.00
	d / f / i	B14	Libro	Il vitello d'oro - Guida ai farmaci dannosi derivanti dalla vivisezione (Dott. Milly Schär-Manzoli)	15.00
	d / f / i	B15	Libro	La sperimentazione sugli animali - Storia della vivisezione (Dott. med. Gennaro Ciaburri)	10.00
	d	B17	Libro	Wissenschaft ohne Grenzen – Ärzte gegen Tierversuche (Congresso della ILÄAT a Zurigo) AG *STG* / ATRA	15.00
	d	B18	Libro	Für die Tiere ist jeder Tag Treblinka (Charles Patterson)	20.00
	d / f / i	B19	Libro	Dietro le porte chiuse – Gli abusi della psichiatria (Karen Milnor-Fratini)	8.00
	d	B20	Libro	Gesetzmässige Giftigkeit – Einführung (Dott. Massimo Tettamanti)	8.00
	d	B21	Libro	Gesetzmässige Giftigkeit 2 (Dott. Massimo Tettamanti)	8.00
	d	B22	Libro	Humanmedizin ohne Tierversuche: Die Ärzte haben das Wort (AG *STG* / ATRA)	8.00
	d	B23	Libro	Was Sie schon immer über Tierversuche wissen wollten (Dott. med. vet. Corina Gericke e Astrid Reinke e al.)	18.00
	d	B50	Libretto	Tierversuche aus kritischer Sicht (Dott. Ch. Anderegg, Dott. Cohen, Dott. Kaufmann, Dott. Ruttenberg e Fano)	gratis
	d / f / i	B52	Libretto	Domande e risposte sulla sperimentazione animale (fino a 3 pezzi gratuitamente)	gratis
	d / f / i	B53	Libretto	La medicina del futuro - Le possibilità della ricerca esente da sperimentazione animale (fino a 3 pezzi gratuitamente)	gratis
	d / f / i	F01	Volantino	Diversi prospetti contro la vivisezione	gratis
	d / f / i	F02	Volantino	Sia fatta luce nelle tenebre della vivisezione – chiudete Covance	gratis
	d / f / i	F03	Volantino	Sia fatta luce nelle tenebre della vivisezione – Close HLS	gratis
	d / f / i	F04	Volantino	Abolite gli esperimenti sulle scimmie!	gratis
	d / f / i	F05	Volantino	È l'uomo … un maiale, un ratto o un asino?	gratis
	d / f / i	F06	Volantino	La sperimentazione animale dal punto di vista medico-scientifico	gratis
	d / f / i	F08	Volantino	Lo sapevate, che …	gratis
	d / f / i	F09	Volantino	Medici esemplari – Progressi in medicina grazie a coraggiosi esperimenti su se stessi	gratis
	d / f / i	F10	Volantino	Sapete quanto sangue è attaccato ai Vostri cosmetici?	gratis
	d	V01	DVD	«Tod im Labor» (Ärzte gegen Tierversuche)	15.00
	d	V02	DVD	Covance: Vergiftet für den Profit	15.00
	d	V03	DVD	Covance USA 2005	15.00
	d	V05	DVD	«Der Zeuge»	15.00

Vari articoli

Quantità	Lingua	Articolo	Prodotto	Descrizione dell'articolo	Ø Formato	Prezzo
	d / f / i	Z01	Rivista	Tutte le edizioni a partire dalla n° 4		10.00
	d	Z02	Portachiavi	AG *STG*		4.00
	d	Z03	Penna a sfera	AG *STG*		3.00
	d	Z04	Accendino	AG *STG*		3.00
	d / f / i	Z05	Borsa di cotone	«Mi assumo la responsabilità e dico no alla vivisezione!» colore: nero		6.00
	d / f / i	Z06	Borsa di cotone	«Mi assumo la responsabilità e dico no alla vivisezione!» colore: blu scuro		6.00
	d / f / i	Z07	Scatolina con cerotti	Per l'abolizione di TUTTI gli esperimenti con animali! (10 cerotti)	9 × 9 cm	3.00
	d	T01	T-Shirt	«Wehrt euch gegen Tierversuche!» colore: turchese (lavare solo a 30°)	S / M / L / XL	10.00
	d	T02	T-Shirt	«Affenversuche abschaffen!» colore: nero	S / M / L / XL	15.00
	d / f / i	T03	T-Shirt	«Per l'abolizione di tutti gli esperimenti con animali!» in 3 lingue, colore: nero, donna	XS/S/M/L/XL	20.00
	d / f / i	T04	T-Shirt	«Per l'abolizione di tutti gli esperimenti con animali!» in 3 lingue, colore: nero, uomo	S/M/L/XL/XXL	20.00
	d / f	K01	Cart. di protesta	Air France fliegt Affen in die Hölle		gratis
	d / f / i	K02	Cart. di protesta	Al FNS – Nessun topo per la sperimentazione animale!		gratis
	d / f / i	K03	Cart. di protesta	Per l'UFV – Numero degli esperimenti con animali in continua crescita: indignante!		gratis
	d	K20	Cartolina	Tote Katzen im Versuchslabor		gratis
	d / f / i	K21	Cartolina	Progressi in campo medico grazie alla sperimentazione animale?		gratis
	f	A01	Adesivo/cartolina	«J'accuse» (resistente al tempo)	10 × 15 cm	3.00
	f	A02	Adesivo	«J'accuse» (resistente al tempo)	10 × 15 cm	3.00
	d	A03	Adesivo/cartolina	«Wehret euch gegen Tierversuche» (resistente al tempo)	10 × 15 cm	3.00
	d	A04	Adesivo	«Macht Licht im Dunkeln der Vivisektion» (resistente al tempo)	10 × 15 cm	3.00
	d / f / i	A06	Adesivo	Sono contro la vivisezione! (motivo cane) 10 pezzi	10 × 15 cm	3.00
	d / f / i	A07	Adesivo	Sono contro la vivisezione! (motivo gatto) 10 pezzi	10 × 15 cm	3.00
	d / i	A08	Autoadesivi	«Stop alla vivisezione!» 20 pezzi	4 × 4 cm	3.00
	d / f / i	A09	Adesivo	Nessuna sperimentazione animale per i cosmetici («Botox»)! 10 pezzi	7,5 × 10,5 cm	3.00
	d / f / i	A10	Adesivo	«Sapete quanto sangue è attaccato ai Vostri cosmetici?» 10 pezzi	7,5 × 10,5 cm	3.00
	d	P01	Poster	Affenversuche abschaffen!	A2	2.50
	d	P02	Poster	«Es ist unrecht, einen Menschen zu töten, und es ist ebenso unrecht, ein Tier zu töten!»	A2	2.50
	d	P03	Poster	Weisst du, wie sich Sterben im Labor anfühlt?	A2	2.50
	d	P04	Poster	Fortschritt durch Tierversuche ist wie Frieden durch Atombomben!	A2	2.50
	d	P05	Poster	Wer glaubt, durch Quälen und Töten von Tieren …	A2	2.50
	d	P06	Poster	Alle 5 Poster inkl. Porto und Verpackung	A2	20.00



P01

P02

P03

P04

A03

A06

A07

A08

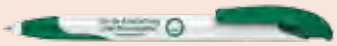
A10

Z06

P05

A01/02

Z07


Z03

A04

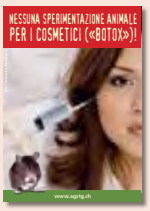
Z02

Z04

T01

T02

T03 (T-Shirt per donna attillata)



A09

Buttons

Quantità	Lingua	Articolo	Prodotto	Descrizione dell'articolo	Ø Formato	Prezzo
	d	D01	Button	Affenversuche abschaffen!	5,5 cm	3.00
	d / f / i	D02	Button	Fermate la vivisezione!	5,5 cm	3.00
	d / f / i	D03	Button	Vivisezione? No grazie!	5,5 cm	3.00
	d	D07	Button	Stoppt alle Tierversuche	5,5 / 3,5 cm	3.00
	d / f / i	D08	Button	Fermate la vivisezione	5,5 cm	3.00
	d	D10	Button	Alles, was lebt, ist dein Nächster	5,5 cm	3.00
	d	D11	Button	Rassismus beginnt, wenn Mensch denkt …	5,5 cm	3.00
	d / f / i	D13	Button	Sono contro ogni esperimento con animali! (cane)	5,5 cm	3.00
	d / f / i	D14	Button	Sono contro ogni esperimento con animali! (gatto)	5,5 cm	3.00
		D15	Button	Zampa	5,5 cm	3.00
	d	D16	Button	Artgerecht ist nur die Freiheit	5,5 cm	3.00
	e	D17	Button	Born to be free	5,5 / 3,5 cm	3.00
		D18	Button	Pugno e zampa	5,5 / 3,5 cm	3.00
	d	D19	Button	Mord, Lustmord Tierversuch	5,5 / 3,5 cm	3.00
	d	D20	Button	Liebe wärmt besser als Pelz	5,5 / 3,5 cm	3.00
	d	D21	Button	Ratto	5,5 / 3,5 cm	3.00
		D22	Button	Tiere sehen dich an	5,5 cm	3.00
	d	D23	Button	Ratto	5,5 cm	3.00
		D24	Button	Mein Herz schlägt für Tiere (motivo delfino)	5,5 cm	3.00
	d	D25	Button	Mein Herz schlägt für Tiere (motivo coniglio)	5,5 cm	3.00
	d	D26	Button	Mein Herz schlägt für Tiere (motivo gatto)	5,5 cm	3.00
	d	D27	Button	Ich esse keine Menschen	5,5 / 3,5 cm	3.00
	d	D28	Button	Ich esse keine Tiere	5,5 / 3,5 cm	3.00
	d	D30	Button	Widerstand braucht Phantasie	5,5 / 3,5 cm	3.00
	d	D32	Button	Frohe Weihnachten …	5,5 cm	3.00

D01

D02

D03

D07

D08

D10

D11

D13

D14

D15

D16

D17

D18

D19

D20

D21

D22

D23

D24

D25

D26

D27

D28

D30

D32

La consegna avviene tramite bollettino di versamento, con l'aggiunta dei rispettivi costi di spedizione. Le saremmo grati se sui tagliandi d'ordinazione, sui bollettini di versamento ecc. potesse scrivere i dati e il suo indirizzo (non lo dimentichi!) in maiuscolo.

Recapito della fattura:	Recapito della consegna:
Nome / Cognome	Nome / Cognome
Via / N°.	Via / N°.
CAP / Località:	CAP / Località:

Inviare l'ordinazione a: **CA *AVS*** • Brisiweg 34, CH-8400 Winterthur o E-Mail a: office@agstg.ch

Richiesta di adesione alla CA*AVS*

Basta! La sperimentazione animale va abolita.
Desidero sostenere l'attività della CA*AVS*:

☐ **Con la presente faccio richiesta di adesione** in qualità di socio sostenitore della **CA*AVS*** impegnandomi a versare un contributo regolare. In qualità di socio sostenitore, mi saranno inviati 4 numeri all'anno della rivista «Albatros» e il mailing d'attualità. I contributi annuali ammontano per gli adulti a CHF 100.–/Euro 75.– e per gli allievi e studenti a CHF 30.–/Euro 25.–.

☐ Desidero partecipare attivamente alla **CA*AVS***. Vi prego di inviarmi il modulo per attivisti.

☐ Siamo un'associazione e desideriamo divenire membro ufficiale con diritto di voto della **CA*AVS*** (Comunità d'azione «Antivivisezionisti Svizzeri»). Presentiamo quindi richiesta di adesione alla **CA*AVS*** e ci impegniamo ad agire in conformità con gli obiettivi della **CA*AVS***.

☐ Io voglio abbonare la rivista «Albatros» per CHF 25.–/25.– Euro all'anno.

☐ Sig.ra ☐ Sig. ☐ Organizzazione

Nome

Cognome

Via / N°.

CAP / Località

Stato

E-Mail

Per favore mettere una crocetta sul punto desiderato, compilare l'indirizzo e spedire per posta, fax o mail a:

CA*AVS*
Brisiweg 34, CH-8400 Winterthur
Fax +41 (0)52 213 11 72
E-Mail office@agstg.ch

La Svizzera ha bisogno di più lettori e lettrici di «Albatros»!

Richiedete l'Albatros per distribuirlo ed esporlo! E'gratuito.

Nome

Cognome

Via / N°.

CAP / Località

Quantità

«Albatros» un regalo intelligente! Regalo un abbonamento annuale di Albatros per CHF/Euro 25.– a:

Nome

Cognome

Via / N°.

CAP / Località

Quantità

Spedire la fattura a:

Nome

Cognome

Via / N°.

CAP / Località

Quantità

Per favore compilare l'indirizzo e spedire per posta, fax o mail a:
CA*AVS* • Brisiweg 34 • CH-8400 Winterthur • Fax +41 (0)52 213 11 72 • E-Mail office@agstg.ch

news
da tutto il mondo

Vittoria per l'animalista Kessler

(26.6.14) L'animalista Erwin Kessler e la sua Verein gegen Tierfabriken (Associazione contro le fabbriche di animali) possono accusare l'ex presidente di Novartis Daniel Vasella di essere responsabile di crimini di massa sugli animali da laboratorio. Il tribunale federale ha respinto un ricorso di Vasella per violazione della personalità. (…)

La controversia era nata a seguito di un articolo di Kessler pubblicato nell'estate del 2009 sul sito della Verein gegen Tierfabriken Schweiz. Nell'articolo egli faceva riferimento a un incendio doloso della casa di caccia di Vasella in Tirolo presumibilmente appiccato da animalisti militanti e aveva parlato di «crimini di massa di Vasella e consorte su miliardi di indifesi animali da laboratorio». Vasella aveva successivamente avviato un procedimento giudiziario per diffamazione contro Kessler. (…)

Fonte: www.nzz.ch/schweiz/vasellas-rechte-nicht-verletzt-1.18331071

Statistica sulla sperimentazione animale nel 2013 in Svizzera (590 245 animali)

(26.6.14) Nel 2013 presso le università svizzere sono stati uccisi 100 volte più animali (298 850) per la morbosa ricerca mossa dalla curiosità (cosiddetta ricerca di base, v. esempi in basso) che per l'effettiva scoperta e lo sviluppo di farmaci e terapie importanti per noi uomini (2873)!

Tre esempi della crudele ricerca di base. Tutti e tre sono apparsi in pubblicazioni scientifiche: Noi chiediamo:

Dobbiamo veramente sapere che i pesci costretti a girare per giorni in assenza di gravità artificiale intorno al proprio asse, soffrono di mal di mare e devono vomitare continuamente?

È veramente necessario sapere che effetto ha il trauma di un rumore acuto da 155 decibel (corrispondente ai colpi di fucile) su un porcellino d'india?

Oppure ci interessa veramente sapere che i gabbiani reali muoiono pietosamente dopo essere stati privati del cibo per 6 giorni?

La nostra domanda giustificata è ora più che mai: vogliamo la sperimentazione animale o il progresso della medicina?

Fonte: www.tv-statistik.bvet.admin.ch und www.agstg.ch

Uomini e topi

(9.6.14) Le neuroscienze ci promettono la luna. E i media le amano per questo.

La scienza ubbidisce allo spirito del tempo. Oggi le neuroscienze sono particolarmente in voga. Quindi ricercatrici come l'esperta di epigenetica Isabelle Mansuy dell'università e del Politecnico di Zurigo. (…)

Si raccomanda come sempre di essere cauti ogni qualvolta la scienza trasforma ipotesi in conoscenze ovvero quando si sentono dire frasi come: «Per la prima volta abbiamo …», oppure: «A breve vi dimostreremo che …». (…)

Per i ricercatori dell'Istituto per la ricerca sul cervello dell'Università e del Politecnico di Zurigo che lavorano – nota bene – con i topi, un giovane esemplare di animale da laboratorio subisce un trauma se viene separato per lungo tempo da sua madre. Perché? Perché il topolino modifica il suo comportamento. Che questo trattamento sia fonte di stress, non è certo un fatto nuovo e dal punto di vista fisiologico è anche banale. (…)

Una tale discutibile ricerca viene però chiesta e promossa dall'alto. La salute è, infatti, secondo l'Organizzazione mondiale della sanità (OMS) «una condizione del completo benessere fisico, spirituale e sociale e non solo l'assenza di malattia o infermità». (…)

Fonte: www.zeit.de/2014/24/hirnforschung-medien-schweiz

Succo di Aloe vera testato sui ratti

(3.4.14) Herbalife commissiona crudeli esperimenti sugli animali.

Secondo l'associazione tedesca Ärzte gegen Tierversuche (ÄgT) la possibile dannosità del succo di Aloe vera è stata testata sui ratti. I test si sono svolti nel laboratorio britannico di vivisezione particolarmente controverso Huntington Life Science (HLS). Gli antivivisezionisti hanno recentemente richiesto all'azienda Herbalife di non sostenere più esperimenti sugli animali.

Secondo quanto risulta all'associazione di medici, per uno studio sulla valutazione della dannosità del succo di Aloe vera sono stati utilizzati 106 ratti albini riprodotti in consanguineità e provenienti dall'allevamento di animali «da laboratorio» di Charles River in Germania. A seconda del gruppo, agli animali è stato somministrato per 13 settimane attraverso l'acqua da bere del succo di Aloe vera in diverse concentrazioni. I ratti hanno dovuto subire diverse torture come ad esempio il prelievo di sangue da una vena sotto la lingua dopo essere stati anestetizzati con l'Isoflurane oppure la permanenza in una cosiddetta gabbia metabolica senza acqua e cibo per un periodo di più di 14 ore. Dopo 13 settimane i ratti sono stati narcotizzati con la CO_2 e uccisi per dissanguamento.

Fonte: www.aerzte-gegen-tierversuche.de/de/presse/aktuelle-pressemitteilungen/1458-3-april-2014

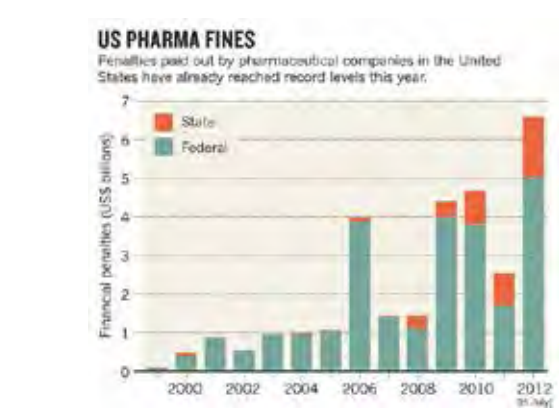
Industria farmaceutica

Comportamenti irregolari e casi giudiziari

Le sanzioni pecuniarie nell'ordine di milioni e in parte addirittura miliardi nei confronti delle aziende farmaceutiche sono dei casi isolati? Perché le case farmaceutiche vengono sanzionate, a quanto ammontano le multe e quali indagini sono in corso? Non si tratta di essere o meno a favore della «Big Pharma», si tratta di intrighi disonesti e di pratiche illegali – e si tratta di milioni di vite umane e animali.

Ogni occasione è buona per far prescrivere alle persone farmaci inadeguati, mediocri o addirittura inefficaci e questo sempre più spesso attraverso metodi illegali. Manipolando medici, ricercatori, studi e politici. Mascherando gli studi, simulando la scientificità, reprimendo i risultati negativi degli studi ed esagerando gli effetti. I processi produttivi non sono controllati e sono conteggiati dei prezzi esagerati. Vengono pagate tangenti (kickback) ai medici per le prescrizioni e gli oppositori vengono minacciati e intimiditi.

No, qui non si tratta di Mafia. Nell'industria farmaceutica si ha sempre più l'impressione che si tratti solo di vendere – tanto più possibile e a quanto più caro prezzo possibile. L'industria farmaceutica commercializza in parte importanti farmaci salvavita ed è un'industria indispensabile. Ma purtroppo è evidente che sostanzialmente si tratta sempre di più di massimizzare i profitti ricorrendo sempre più spesso a mezzi illegali. (Vedi elenco nelle pagine seguenti.)



Sanzioni USA per la «Big Pharma» fino a luglio 2012

Anche negli anni precedenti la situazione non appare diversa. Dal 1987 al 2011 l'industria farmaceutica ha pagato sanzioni per oltre 30 miliardi di dollari. Le sanzioni sono quasi sempre il frutto di cosiddetti compromessi tra la giustizia statunitense e le corrispondenti aziende farmaceutiche. Le sanzioni sono quindi state concordate. La giustizia statunitense lo consente. Purtroppo per questo motivo solo in pochissimi compromessi sono stati pubblicati dei documenti interni che avrebbero permesso di osservare più approfonditamente questa condotta. Nel momento in cui si arriva alla conclusione di un compromesso, questo è uno dei principali svantaggi per la collettività. Inoltre un'azienda non viene condannata attraverso un regolare processo e in pratica può continuare a reiterare il suo comportamento precedente. Ma tuttavia le aziende in questione hanno dovuto pagare un prezzo per i loro reati – un sistema difficilmente concepibile da noi.

I dati completi degli accordi tra la giustizia statunitense e le aziende sono riportati al sito: **http://oig.hhs.gov/compliance/corporate-integrity-agreements/cia-documents.asp**

Marketing off label

Uno dei comportamenti irregolari più frequenti è il marketing off label. I farmaci devono essere valutati dal punto di vista scientifico e quindi approvati dalle autorità sanitarie. L'ammissione è valida per la patologia oggetto della valutazione. Ma i medici sono poi un po' più liberi nella relativa applicazione. Possono utilizzare il farmaco anche per altre malattie, qualora risulti un piuttosto evidente beneficio per il paziente (questi «utilizzi diversi dal previsto» sono pertanto talvolta validi e corretti). Negli USA alle aziende farmaceutiche stesse però non è consentito commercializzare impieghi non approvati. Questa commercializzazione viene definita marketing off label. Se ad esempio l'efficacia di un farmaco è stata comprovata solo per una specifica malattia, il farmaco non può essere successivamente reclamizzato e venduto come farmaco per ulteriori possibili malattie. Se invece viene chiaramente constatato un reale beneficio, l'azienda può naturalmente far approvare anche tale beneficio. Nel marketing off label delle aziende farmaceutiche manca però quasi sempre una seria dimostrazione scientifica di tale ulteriore beneficio.

Fotografia: 123rf.com/kerezniy; Tabella: Fonte fotografica completa: CC BY-NC-ND http://www.citizen.org/hrg2073

Riportiamo qui di seguito un riepilogo delle sanzioni imposte all'industria farmaceutica negli ultimi anni (prevalentemente della giustizia statunitense, in Europa l'argomento viene ancora affrontato in modo un po' titubante). L'elenco può non essere completo e di conseguenza non pretende di essere esaustivo.

Azienda	Motivo	Sanzioni mio. $	
Novartis	Comportamento di marketing irregolare, kickback (Trileptal)	422,5	2010
Pfizer	Comportamento di marketing irregolare, bustarelle (Bextra, Lipitor, Viagra)	2300	
Eli Lilly	Comportamento di marketing irregolare (Zyprexa)	1400	
Pfizer	Comportamento di marketing irregolare (Neurotonin)	141	
Pfizer	Sperimentazione probabilmente illegale sul campo a bambini africani (Trovan), pressione sul pubblico ministero	75	
GlaxoSmithKline	Qualità del prodotto (Avandia, Paxil) e metodi di produzione	750	
Dey	Frode sui prezzi	280	
Forest	Comportamento di marketing irregolare (Levothroid, Celexa, Lexapro)	313	
Johnson & Johnson	Comportamento di marketing irregolare (Topamax)	81	
AstraZeneca	Marketing off label, kickback (Seroquel)	520	
Teva Pharma	Rischi di applicazione (Propofol)	500	
Johnson & Johnson	Comportameto di marketing irregolare (Risperdal)	258	
Roche	Comportamento di marketing irregolare e manipolazione dei prezzi (Rituxan)	20	
Merck Serono	Kickback (Rebif)	44,3	
Pfizer	Cancro al seno (Prempro)	72	
Merck (MSD)	Comportamento di marketing irregolare (Vioxx)	950	
Elan	Comportamento di marketing irregolare (Zonegran)	203	
Novo Nordisk	Comportamento di marketing irregolare (Novoseven)	25	2011

Azienda	Motivo	Sanzioni mio. $	
Novo Nordisk	Acquisto di dati di pazienti (Novolin, Novolog)	1,7	
AstraZeneca	Comportamento di marketing irregolare, disorientamento in caso di effetti collaterali, mancata pubblicazione dei risultati negativi (Seroquel)	68.5	
Johnson & Johnson	Corruzione	70	
GlaxoSmithKline	Comportamento di marketing irregolare (Paxil, Wellbutrin, Avandia, Advair, Lamictal, Zofran), kickback (Imitrex, Lotronex, Flovent, Valtrex), sovrafatturazioni	3000	2012
Pfizer	Cancro al seno (Prempro)	45	
Pfizer	Cancro al seno (Prempro)	10,4	
Pfizer	Cancro al seno (Prempro)	896	
Merck (MSD)	Comportamento di marketing irregolare (Vioxx)	33,6	
Abott	Comportamento di marketing irregolare (Depakote)	1600	
Johnson & Johnson	Comportamento di marketing irregolare (Risperdal)	181	
AstraZeneca	Comportamento di marketing irregolare (Seroquel)	26	
Pfizer, Ranbaxy	Ritardo dei generici, accordo di cartello («Pay for Delay») (Lipitor)	Querela	
Teva Pharma	Rischi di applicazione (Propofol)	250	
Pfizer	Corruzione	60	
Teva	Corruzione	Indagine (Subpoena)	
Bristol-Myers Squibb	Corruzione	Indagine (Subpoena)	
Bayer	Azione collettiva (Yasmin)	402,6	
Bayer	Azione collettiva (Yaz)	610,5	*
Johnson & Johnson	Comportamento di marketing irregolare (Risperdal)	158	2012
Johnson & Johnson	Comportamento di marketing irregolare (Risperdal)	327	
Johnson & Johnson	Comportamento di marketing irregolare (Risperdal)	1100	

*aperto

Azienda	Motivo	Sanzioni mio. $	
Bayer	Comportamento di marketing irregolare (Aspirina)	15	2012 *
Sanofi-Aventis	Sovrafatturazioni in Algeria (overbilling)	25	
Sanofi-Aventis	Sovrafatturazioni in Canada (Quadrace, Pentacel)	2,5	
Roche	Occultamento di effetti collaterali	Indagine EMA	
Johnson & Johnson	Errate protesi dell'anca	0,6	
AstraZeneca	Occultamento di effetti collaterali (Seroquel)	46	
Cypress Pharmaceutical	Comportamento di marketing irregolare (Hylira, Zaclir, Zacare)	2,8	
Glaxo-Smith-Kline	Comportamento di marketing irregolare (Avandia)	90	
Novartis	Denuncia per corruzione (kickback) di farmacisti per il farmaco per il trapianto di reni (Myfortic)	Denuncia	2013
Novartis	Denuncia per corruzione di medici in caso di ipertensione (Lotrel, Valturna) e diabete (Starlix)	Denuncia	
Novartis	Indagine (Gilenya, Glivec)	Indagine	
Pfizer	Comportamento di marketing irregolare (Rapamune)	491	

Azienda	Motivo	Sanzioni mio. $	
Johnson & Johnson	Bustarelle (= corruzione) e comportamento di marketing irregolare (Risperdal)	2200	
Lundbeck	Ritardo dei generici (accordo di cartello, Pay for Delay) (Citalopram)	129	
Johnson & Johnson	Ritardo dei generici (accordi di cartello, Pay for Delay) nei Paesi Bassi (Fentanyl)	15	
Novartis	Ritardo dei generici (accordi di cartello, Pay for Delay) nei Paesi Bassi (Fentanyl)	7	
Glaxo-SmithKline, Roche, Novartis, …	Corruzione attiva e passiva di medici e membri di autorità, prezzi maggiorati (Cina)	Inchieste	2014
Novartis	Corruzione (Exjade)	Querela	
Novartis	Pubblicità ingannevole in Giappone (Diovan)	Querela	
Novartis, Roche	Accordi di prezzo in Italia (Lucentis, Avastin)	Inchieste	
Novartis	Effetti collaterali taciuti in Giappone (farmaco antitumorale Tasigna)	Dimissioni	
Takeda	Rischio di cancro taciuto (Actos, contro il diabete 2)	6000	
Eli Lilly	Rischio di cancro taciuto (Actos, contro il diabete 2)	3000	

Lo scardinamento della scienza

I produttori di farmaci hanno interessi commerciali. In questo loro scopo la scienza è un male necessario, la ricerca di verità spesso non è il vero obiettivo. Sono molti i casi documentati in cui «si è dato un aiutino» alla prova scientifica. Spesso i «risultati negativi» non vengono pubblicati. Solo due studi su cinque sono stati pubblicati e fino a tre quarti dei pazienti esaminati nello studio sono stati omessi. A prima vista con tutte queste manipolazioni il farmaco sembrava essere efficace – cosa che però non può essere dimostrata con tutti i dati dello studio.

Anche in molteplici altri modi, come già detto spesso, la cosiddetta scientificità degli studi viene ed è stata distorta e falsificata.

Lobbying

Con una pressante attività di lobbying l'industria farmaceutica esercita un'influenza sulla legislazione. Negli USA il numero di lobbisti a Washington è doppio rispetto a quello dei parlamentari. La lobby dell'industria farmaceutica PhRMA dispone di ingenti mezzi finanziari.

Anche in Svizzera la situazione non appare migliore: Interpharma ha un accesso costante e diretto al Parlamento svizzero e a fronte di un budget apparentemente esiguo dispone di smisurate possibilità e fonti di finanziamento.

L'attività di lobbying viene presumibilmente etichettata come «marketing» presso le aziende farmaceutiche. Solo nel 2011 Novartis ha speso più di 13,4 miliardi di CHF per il marketing (nel 2010 12 miliardi di CHF, nel 2009 10,7 miliardi di CHF – fonte: relazioni annuali di Novartis).

In questo modo vengono indebolite e distorte leggi utili ed efficaci in tutto il mondo.

Ritardo dell'arrivo dei generici («accordi di pay for delay»)

Un altro sotterfugio dell'industria farmaceutica per arricchirsi a spese dei sistemi sanitari pubblici è quello di ritardare il lancio sul mercato di farmaci equivalenti dopo la scadenza dei brevetti. Come funziona? I brevetti sono dei monopoli limitati nel tempo. Dopo la scadenza del brevetto il mercato ha campo libero. I generici vengono pertanto venduti a prezzi più

I più grandi gruppi farmaceutici al mondo (fatturati 2011)

	Azienda	Sede	Fatturato (in mrd. di USD)
1	Pfizer	USA, New York	57,7
2	Novartis	Svizzera, Basilea	54,0
3	Merck & Co., Inc. (MSD)	USA, New Jersey	41,3
4	Sanofi-Aventis	Francia, Parigi	37,0
5	Hoffmann-La Roche	Svizzera, Basilea	34,9
6	GlaxoSmithKline	Gran Bretagna, Londra	34,4
7	AstraZeneca	Gran Bretagna, Londra	33,6
8	Johnson & Johnson	USA, New Jersey	24,4 (solo per il settore farmaceutico, altrimenti fatturato complessivo: 67,2)
9	Abbott	USA, Illinois	22,4
10	Eli Lilly and Company	USA, Indianapolis	21,9

Fonte: http://de.wikipedia.org/wiki/Pharmaunternehmen

Per il settore farmaceutico spesso la scienza è solo un male necessario

La lobby farmaceutica ha costante e diretto accesso al Parlamento svizzero

Solo nel 2014 sono state avviate già diverse denunce e inchieste contro Novartis

I risultati degli studi vengono prevalentemente adattati «ai desideri» di chi ha sponsorizzato lo studio

convenienti. I detentori di brevetto stipulano però spesso degli accordi con i produttori di generici affinché ritardino la vendita dei loro farmaci. Gli utili del monopolio così generati sono stati divisi tra di loro, come ha riferito il NZZ. Una cosiddetta situazione win-win per l'industria farmaceutica e questo a spese dei versatori di premi e dei contribuenti.

Corruzione

Oltre ai metodi sottili c'è anche la volgare corruzione, ad es. con il versamento di kickback a medici, associazioni, organizzazioni di pazienti e altri. Ad esempio i medici coinvolti ricevono successivamente una «provvigione» per le loro prescrizioni. Quanti più farmaci un tale medico prescrive, tanto più guadagnerà. Pazienti più anziani e malati cronici sono particolarmente adatti al caso. (Della corruzione abbiamo già parlato più volte in maniera dettagliata nell'«Albatros», tema: Medicina corrotta).

Commento

L'industria farmaceutica appare come una grande benefattrice dell'umanità. Ad un esame più attento molte cose non sono però così limpide come sembra e i grandi profitti sono spesso dovuti a comportamenti illegali. Le sanzioni, sebbene alte, sono purtroppo sproporzionate rispetto ai profitti delle aziende farmaceutiche. Si ritiene che le sanzioni vengano semplicemente inglobate nei «costi di gestione».

I manager dell'industria farmaceutica risultano tra i più pagati al mondo. I salari elevati sembrano essere «spesso» inversamente proporzionali al comportamento etico.

Gli esempi sopraccitati dimostrano solo una parte del grande comportamento manipolativo dell'industria farmaceutica. I mezzi finanziari quasi inesauribili della «Big Pharma» possono scatenare facilmente un effetto corruttore poiché i contributi finanziari sono quasi sempre e ovunque graditi.

Le organizzazioni di pazienti devono essere molto attente nei loro rapporti con l'industria farmaceutica. Dovrebbe essere mantenuta (o ristabilita) l'indipendenza. I favoritismi da parte dell'industria sono pericolosi.

Sempre più casi di «favoreggiamento» dell'industria farmaceutica hanno già leso la credibilità delle organizzazioni di pazienti. Lo stesso vale anche per medici e scienziati. In generale lo sponsoring – come viene spesso chiamata semplicisticamente la corruzione attiva e passiva – deve essere sostanzialmente ridefinito.

- **www.patientensicht.ch**, CC BY-SA
  Elaborato dalla CA*AVS*

Fotografia: 123rf.com/Alexander Raths, Das Schweizer Parlament, 3003 Bern, 123rf.com/Thomas Becker, 123rf.com/Lane Erickson

CIAO BAMBINI E RAGAZZI

Conosci il coniglio bianco, che guarda sempre il suo orologio e che pensa di arrivare troppo tardi? Lo stesso racconto dove anche appaiono lo Stregatto e il Cappellaio matto? Giusto, Alice ha seguito il coniglio bianco dentro la sua tana ed è finita così nel Paese delle Meraviglie. Anch'io oggi ti rapisco in un posto meraviglioso, che è la tana del coniglio. E ti racconto cose molto importanti e interessanti sulla vita dei conigli. Spero ti averti incuriosito e ti auguro buon divertimento durante la lettura.

Saluti ziganti (così i piccoli coniglietti chiamano la mamma)
Il vostro topolino

Due coniglietti osservano i paraggi davanti alla loro tana

In fuga o solo giocando?

I conigli
Raffinati e appassionati costruttori di gallerie

Familiarmente alcune persone hanno in casa come animali domestici delle lepri. Ma come tu di sicuro sai, ciò non è proprio giusto, perché non le lepri, ma i conigli sono tenuti come animali di compagnia. Da dove questo frainteso provenga, non te lo so dire. Comunque ai suoi tempi le lepri vivevano a volte anche nelle stalle. Per questo credo, che le chiamassero lepri delle stalle. Erano animali selvatici ed erano considerati come arrosto domenicale, più che animali di compagnia. Ogni tanto i bambini portavano nelle stalle del mangime e dell'acqua per le lepri e a volte una lepre prendeva confidenza. Così si diceva: «Vado a dar da mangiare alle lepri». A cominciare da questo periodo, tenere degli animali in casa divenne sempre più popolare. Sempre più bambini volevano una lepre. Però questi animali nati da un allevamento non erano lepri, sebbene conigli.

Lepre o coniglio?

I conigli sono parenti delle lepri e appartengono alla famiglia dei cosiddetti lagomorfi. Prima venivano classificati come roditori. Ma adesso non più, poiché non prendono il cibo con le zampe anteriori, come fanno invece i roditori.

Però come si distingue un coniglio da una lepre? Le lepri sono molto più grandi e pesano anche di più. Inoltre hanno orecchie più lunghe e zampe posteriori molto più robuste. In più le lepri vivono da sole, mentre i conigli vivono in gruppi.

Il modo di dire «pauroso come un coniglio» ha una sua legittimità, al contrario di molti modi di dire usati da noi uomini in relazione agli animali. Se le lepri notano un pericolo scappano a zigzag per lunghi tragitti (possono correre fino ad una velocità di 70 chilometri orari). Anche i conigli scappano, ma solo per tra-

Fotografia: 123rf.com/Paul Maguire, Sue Robinson, Абаджева Марина, Eduardo Rivero, Michael Lane, Israel Horga Garcia, Michael Lane, Andrea Kodýdková

Coniglietti appena nati nella paglia

Raccogliendo materiale per il nido dentro la tana

«Gnamgnam, qui ci sono rametti favolosi da rosicchiare»

Pasto appetitoso di erbe e trifoglio

A un coniglio domestico piace molto star fuori all'aria aperta

gitti corti e poi si rifugiano nelle loro tane. Questa è una delle grandi differenze. Le lepri vivono in avvallamenti di prati e campi, mentre i conigli vivono nelle tane.

Un'occhiata nella tana di un coniglio

Per costruire le loro tane i conigli selvatici preferiscono un terreno sabbioso con poca vegetazione. Un terreno così si trova ai bordi del bosco e nei parchi e a volte anche negli orti. La tana è composta da molte gallerie e può raggiungere la profondità di 3 metri e fino ad una lunghezza di 40 metri. Hanno diverse uscite e diverse cavità. Per esempio c'è un salotto, un bagno e naturalmente stanzette per i piccoli. Queste ultime vengono allestite morbide ed accoglienti con fieno e peli di coniglio.

Circa cinque volte l'anno le coniglie danno alle luce i piccoli. Dopo un periodo di gestazione di cinque settimane normalmente nascono cinque coniglietti. Essi nascono senza pelo e sono ciechi e totalmente indifesi. Le prime settimane le trascorrono in quella cavità calda e comoda. Anche questa è una grande differenza dalle lepri. I piccoli delle lepri nascono con pelo e hanno già gli occhi aperti e devono essere indipendenti il più presto possibile, poiché nascono all'aria aperta e sono quindi sottoposti a più pericoli.

Il linguaggio dei conigli

I conigli sono animali silenziosi. Però questo aspetto inganna. I conigli emettono diversi toni molto fini e hanno un linguaggio del corpo molto complesso. Se si osservano a lungo si nota, che hanno anche un comportamento sociale interessante e intelligente. Per esempio una famiglia di conigli ha un guardiano. Esso osserva i dintorni e se nota un pericolo, allora avvisa gli altri tramite un fischio molto alto, martellando le zampe posteriori sul suolo (sembra un tamburo).

Si conoscono alcuni aspetti sul linguaggio del corpo e sul significato dei toni, però voi uomini non sapete tutto. Questo perché, secondo la situazione, lo stesso tono può avere significati diversi. Però mettiamoci una mano sul cuore: Non tutto deve essere completamente esplorato, vero?

I conigli come animali domestici

Sono i conigli i perfetti «animali da coccolare»? Anche qui vale la regola: È lo stesso se si desidera un cane, un gatto o un coniglio come animale domestico, prima ci si deve ampiamente informare sull'animale e sulle sue necessità. Non dimenticare mai: gli animali non sono giocattoli. Gli animali sono sensibili esseri viventi con sentimenti, hanno bisogno di molto tempo e amore e si è poi responsabili per tutta la loro vita. Sì, è vero, ai conigli piacciono le coccole e le carezze. Tuttavia non si devono obbligare, ma si deve aspettare fino a quando sono loro a venirci appresso.

I conigli non vanno mai tenuti soli. Anche assieme ad altri animali (per es. i porcellini d'India) non è ideale. Ai conigli piace una gabbia molto grande con diverse possibilità di svago e essere regolarmente all'aria aperta. Hanno sempre bisogno di mordicchiare qualcosa per i loro denti (per es. fieno o rametti sottili) e naturalmente il loro mangime adatto. Molte informazioni sull'alimentazione e sull'habitus le trovi nei siti web delle Organizzazioni per la protezione animali.

... a tutte le donatrici e tutti i donatori!

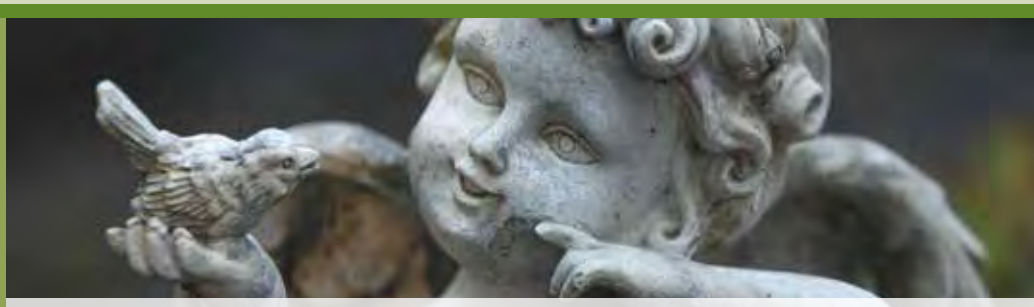
Spesso siamo in conflitto, se si dovrebbero ringraziare le offerte, soprattutto quelle più elevate, anche se la crocetta sul «ringraziamento» non è stata messa.

Cara donatrice, caro donatore, per dimostrare la nostra stima per la Sua preziosa offerta e anche per risparmiare sulle spese di francatura ed amministrative (Lei sarà d'accordo, se usiamo il denaro a favore degli animali), abbiamo deciso di esprimere i nostri ringraziamenti in linea generale nell'«Albatros»:

Grazie al Suo sostegno morale e finanziario possiamo impegnarci per gli animali! Ogni offerta è benvenuta e ci indica: Continuate la lotta, non siete da soli!

Se desidera un ringraziamento personale, allora saremo ben contenti di spedirglielo. Metta una crocetta nella casellina corrispondente sul vaglia di pagamento, oppure se paga online, per favore ci avvisi sotto «comunicazioni».

«Mille grazie per il Suo sostegno!»



Care amiche e amici degli animali

Oltre la morte ... aiutare gli animali

Anche se il pensiero ci rende tristi, che noi tutti forse non riusciremo a sopravvivere il giorno dell'abolizione di tutti gli esperimenti con animali, dobbiamo però permettere alle generazioni future di continuare la realizzazione di questa meta.

La CA*AVS* è un'organizzazione per la protezione degli animali riconosciuta d'utilità pubblica e con ciò degna di promozione, che si dedica da più di 25 anni alla lotta per l'abolizione degli esperimenti con animali.

Questo impegno lo possiamo fare grazie alla Sua fiducia e il Suo sostegno per il nostro lavoro, perché anche se la maggior parte del lavoro per la CA*AVS* viene svolto da collaboratori volontari, diversi progetti producono ingenti spese.

Lei può decidere anche dopo il Suo decesso per il destino futuro degli animali da laboratorio, a favore dei quali la CA*AVS* si impegna sia in Svizzera che all'estero.

Con un testamento, dove Lei considera la CA*AVS*, Lei può aiutare anche in futuro gli animali martoriati. Il testamento scritto a mano è la forma più sicura. Scriva su un foglio bianco il titolo «Testamento». Poi faccia un lista delle persone e delle Organizzazioni a cui vuole dare una parte del suo patrimonio. Questi indirizzi devono essere scritti al completo, per esempio per la CA*AVS*: Aktionsgemeinschaft *Schweizer Tierversuchsgegner* (Comunità d'Azione *Antivivisezionisti Svizzeri*), Brisiweg 34, CH-8400 Winterthur. Inoltre deve annotare quanto e a quale persona o organizzazione Lei vuole donare.

E' molto importante che sul testamento ci sia il luogo, la data e la firma autentica. Ogni correzione come cancellatura, aggiunte ecc. non sono permesse. In tal caso Lei deve ricominciare da capo.

Per permettere che la sua ultima volontà venga eseguita, depositi il testamento presso il tribunale di prima istanza corrispondente della Sua città o presso un notaio.

Per il Suo premuroso gesto, che assicura così il sostegno necessario per la lotta contro gli esperimenti con animali – oggi come domani – la CA*AVS* La ringrazia con affetto nel nome degli animali.

Per eventuali insicurezze e domande si rivolga con fiducia a noi, per favore mediante lettera o per telefono 081 630 25 22 (Andreas Item). Le garantiamo una discrezione assoluta.

Esempio:

Io, firmataria Karin Muster, nata il 29 febbraio 1944 a Zurigo, indirizzo Mustergasse 17, 4000 Basilea, dispongo di mia ultima volontà quanto segue:

Per gli animali CHF _____ (somma in lettere) alla Aktionsgemeinschaft Schweizer Tierversuchsgegner, indirizzo attuale Brisiweg 34, CH-8400 Winterthur.

***Oppure:* 1/3 del mio patrimonio lo lascio a favore di _____**

Basilea, 3 Febbraio 2014 **Karin Muster (firma)**

Fotografia: pixelio.de/Jule-Bu, Fotolia.com/Martina Berg

Impressioni delle nostre ultime azioni

Fotografia: CA AVS

Allegato cartolina di protesta per Mauritius
Per favore blocchi il traffico con le scimmie!

A questo numero dell'«Albatros» alleghiamo la nostra cartolina di protesta «Dal paradiso sotto le palme all'inferno del laboratorio». Con questa cartolina di protesta vogliamo ottenere, che Mauritius (dopo la Cina il secondo esportatore di scimmie per i laboratori di sperimentazione) fermi questo terribile commercio. Questo traffico è sostenuto dall'« Azione Air France» (le scimmie sono trasportate verso i laboratori prevalentemente dall'Air France).

Firmi per favore la cartolina di protesta e la invii al Consolato generale di Mauritius. Ulteriori cartoline possono essere ordinate presso: CA *AVS*, Brisiweg 34, 8400 Winterthur.

Grazie di cuore per il Suo appoggio!

Da non dimenticare!
Rinvio della petizione «Air France»

Per favore ci invii le firme da Lei raccolte per la petizione «Air France – Stop al trasporto di scimmie nei laboratori sperimentali», in modo da poter inoltrare la petizione in breve tempo. Grazie di cuore!

Cercasi traduttrice/ traduttore tedesco-italiano

Per rinforzare il nostro team dell' «Albatros» cerchiamo una traduttrice/un traduttore volontaria/o. L'Albatros viene pubblicato 4 volte all'anno. I testi vanno tradotti dal tedesco all'italiano. Sarebbe quindi preferibile se l'italiano fosse la lingua madre. Naturalmente la rispettiva quantità di lavoro può essere determinata da voi stessi. I testi vengono inviati per e-mail e poi ci sono tra 3 e 4 settimane di tempo per consegnare le traduzioni.

Se foste interessate/i rivolgetevi a:
Andreas Item
e-mail: andreas.item@agstg.ch
telefono: 081 630 25 22

PER L'ABOLIZIONE DI TUTTI GLI ESPERIMENTI CON ANIMALI!

CAAVS · Comunità d'Azione *Antivivisezionisti Svizzeri* www.agstg.ch